

substitutionary matter, of a more exact, or more complete, or more succinct character, occupying the place of M. GARNEAU'S. It will be for him and for his friends to judge whether the work has, upon the whole, gained or lost by the changes thus made; which are, after all, chiefly modifications rather than supercessions of the transmuted material. In very many instances, faulty figures have been corrected, wanting dates supplied, and vague indications elucidated, while translating. French-Canadian critics will please to remember—the editor would hint—that the present work had to be shaped, to some extent, to meet the reasonable expectations (but not to flatter the prejudices) of Anglo-Canadian readers; for whose special benefit the abridgments made and the illustrations appended are intended. Had the translator not taken some friendly freedoms with the text of his author, verbally speaking, the volumes would not be so “readable,” for such, as the editor hopes those who peruse will find them.

The editor earnestly appeals to his brethren of the CANADIAN PRESS, in hopes of a favourable estimation of the worth of the pains taken in the present case: this much, at least, he can safely say, that his labours have been conscientious in their nature at least, if necessarily of a subordinate character.

ANDREW BELL.

Montreal, 7th July, 1860.

WE pres  
CANADA  
we began  
of the E  
ing with  
On the c  
the after  
history.

Since  
torical pi  
bany Col  
lated and  
an excelle  
of Canadi  
ture; like  
Mr. Chri  
tion of d  
found am  
of the arc

These  
particular  
two prece  
certainty  
details not  
ameliorati  
not hesita  
improved  
There s